

Document: EB 2020/129/INF.6  
Date: 9 March 2020  
Distribution: Public  
Original: English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

## مسودة خطة العمل المنقحة لتنفيذ الإجراءات والتوصيات الرئيسية لاستعراض الأقران الخارجي لوظيفة التقييم في الصندوق

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي  
الأشخاص المرجعون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

**Deirdre Mc Grenra**  
مديرة مكتب الحوكمة المؤسسية  
والعلاقات مع الدول الأعضاء  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2374  
البريد الإلكتروني: gb@ifad.org

**Oscar A. Garcia**  
مدير مكتب التقييم المستقل في الصندوق  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2274  
البريد الإلكتروني: o.garcia@ifad.org

**Donal Brown**  
نائب الرئيس المساعد  
دائرة إدارة البرامج  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2448  
البريد الإلكتروني: d.brown@ifad.org

**Paul Winters**  
نائب الرئيس المساعد  
دائرة الاستراتيجية وإدارة المعرفة  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2189  
البريد الإلكتروني: p.winters@ifad.org

المجلس التنفيذي – الدورة التاسعة والعشرون بعد المائة  
روما، 20-21 أبريل/نيسان 2020

للعلم

## المحتويات

1	أولاً – الخلفية
1	ثانياً – هيكلية الوثيقة
1	ثالثاً – الوثائق الأساسية التي لا بد من إعدادها، والأدوار والمسؤوليات

	الملحق الأول: مسودة خطة العمل لتنفيذ الإجراءات والتوصيات الرئيسية لتقرير استعراض الأقران الخارجي
3	
7	الملحق الثاني: توصيات استعراض الأقران الخارجي

## أولاً – الخلفية

- 1- كما فوض به المجلس التنفيذي، قامت مجموعة التعاون في مجال التقييم التابعة للمصارف الإنمائية متعددة الأطراف بإجراء استعراض أقران خارجي لوظيفة التقييم في الصندوق في الفترة 2018-2019. ويعد هذا الاستعراض ثاني استعراض أقران لوظيفة التقييم في الصندوق؛ إذ أُجري الاستعراض الأول في الفترة 2009-2010. وفي دورته السابعة والعشرين بعد المائة في سبتمبر/أيلول 2019، ناقش المجلس التنفيذي مسودة التقرير النهائي لهذا الاستعراض مع تعليقات إدارة الصندوق ومكتب التقييم المستقل عليها.
- 2- استعرض المجلس التنفيذي التقرير بتقدير عالٍ، وأحاط علماً بالتوصيات الواردة فيه. وأثناء نظره في هذا التقرير، فوض المجلس التنفيذي لجنة التقييم بالقيام بتنفيذ التوصية الثانية الخاصة باختصاصات لجنة التقييم. كذلك فقد طلب المجلس أيضاً من إدارة الصندوق ومكتب التقييم المستقل فيه إعداد مسودة خطة عمل مشتركة لتستعرضها لجنة التقييم في دورتها السابعة بعد المائة في أكتوبر/تشرين الأول 2019، وليستعرضها بعدئذٍ المجلس التنفيذي في دورته الثامنة والعشرين بعد المائة في ديسمبر/كانون الأول 2019.
- 3- وقد أعدت مسودة خطة العمل هذه بصورة مشتركة من قبل كل من إدارة الصندوق ومكتب التقييم المستقل فيه، وهي بمثابة الأساس لتنفيذ نتائج وتوصيات تقرير استعراض الأقران الخارجي. وبناءً على التعليقات الواردة من لجنة التقييم في دورتها التي عقدت في أكتوبر/تشرين الأول 2019، ومن المجلس التنفيذي في جلسته المنعقدة في ديسمبر/كانون الأول 2019، تم تنقيح مشروع خطة العمل ورفعها إلى لجنة التقييم في أبريل/نيسان 2020 للاستعراض.

## ثانياً – هيكلية الوثيقة

- 4- الغرض من هذه الوثيقة هو وضع مخطط للخطة للتطرق لجميع التوصيات والقضايا الأساسية التي أثارها استعراض الأقران الخارجي. وهي تتضمن إعداد وثائق محددة، علاوة على مخرجات وإجراءات فرعية أخرى. وتحدد خطة العمل الإطار الزمني والمسؤوليات التي سيضطلع بها جميع أصحاب المصلحة الذين سينخرطون في تنفيذ التوصيات والإجراءات المقترحة. وتم تنظيم هذه الوثيقة في أربعة أجزاء. يوفر الجزء الثالث منها استعراضاً للوثائق الرئيسية التي لا بد من إعدادها لكي تنظر فيها أولاً لجنة التقييم، ومن ثم المجلس التنفيذي. ويحدد نفس المقطع أيضاً أدوار ومسؤوليات المجلس التنفيذي ولجنة التقييم وإدارة الصندوق ومكتب التقييم المستقل فيه. كما يضم المقطع الثالث مناقشة موجزة لأي دعم استشاري مهني خارجي قد تنشأ الحاجة له. وأخيراً، يعرض الملحق الأول مسودة خطة العمل التي تفصل المعالم الأساسية التي لا بد من تحقيقها بموجب كل توصية من التوصيات، والأدوار والمسؤوليات ذات الصلة، والمواعيد القصوى المحددة لكل معلم من هذه المعالم. ويضم الملحق الثاني موجزاً للتوصيات التي خرج بها استعراض الأقران الخارجي.

## ثالثاً – الوثائق الأساسية التي لا بد من إعدادها، والأدوار والمسؤوليات

- 5- الوثائق. هنالك ثلاث وثائق أساسية لا بد من إعدادها بهدف تنفيذ نتائج وتوصيات استعراض الأقران الخارجي، وهي: (1) سياسة تقييم منقّحة؛ (2) اختصاصات منقّحة للجنة التقييم؛ (3) دليل جديد للتقييم. وربما كان لا بد من النظر أيضاً في إعداد اتفاقية اتساق جديدة، إذا دعت الحاجة إليها. وسوف تشمل هذه الوثائق معظم التوصيات والنتائج التي خرج بها استعراض الأقران الخارجي. وبعد استعراضهما بصورة معمقة من قبل لجنة التقييم، سيتم عرض الوثيقتين الأولتين على المجلس التنفيذي للمصادقة عليهما.
- 6- وربما ستحتاج إدارة الصندوق ومكتب التقييم المستقل فيه لإعداد وثائق إضافية عند إعداد الوثائق الثلاث الأساسية، وكمتابعة للمخرجات المذكورة أعلاه (مثلاً استعراضات لتوليفة منتجات التقييم الذاتي والتقييم المستقل).

7- الأدوار والمسؤوليات. كما أشير إليه في استعراض الأقران، وبهدف ضمان إسهام التقييم في أداء أمثل للمؤسسة، هنالك حاجة لأن يكون الأمر بمثابة المسؤولية المشتركة مع أدوار ومسؤوليات محددة ومنصوص عليها بشكل واضح لكل من مكتب التقييم المستقل وإدارة الصندوق ولجنة التقييم والمجلس التنفيذي. ويتوجب أن تكون الأدوار والمسؤوليات على النحو التالي (ترد التفاصيل في الملحق الأول):

- (1) ستكون لجنة التقييم مسؤولة عن استعراض وتنقيح اختصاصات لجنة التقييم؛
- (2) ستقوم إدارة الصندوق ومكتب التقييم المستقل معا بتعديل سياسة التقييم، في حين ستكون اللجنة مسؤولة عن استعراض سياسة التقييم المنقحة والتعليق عليها؛
- (3) وسيضطلع مكتب التقييم المستقل بالريادة في تنقيح مزيح منتجاته، ودليل التقييم، والاستراتيجية متعددة السنوات على أن يتشاطر المسودات الأولى منها مع إدارة الصندوق للحصول على مدخلاتها وتعليقاتها؛
- (4) سوف تكون إدارة الصندوق مسؤولة عن الاستعراض الموازي لمنتجاتها للتقييم الذاتي، على أن تتشاطر المسودات الأولى مع مكتب التقييم المستقل للحصول على تعليقاته ومدخلاته؛
- (5) سوف يكون المجلس التنفيذي مسؤولاً عن المصادقة على سياسة التقييم المنقحة والاختصاصات المنقحة للجنة التقييم، ما أن تستعرضها اللجنة وتصل إلى إجماع في الآراء حول محتواها.

8- وبالإضافة إلى الاضطلاع بالدور الريادي في استعراض وتنقيح اختصاصات لجنة التقييم، ستلعب اللجنة أيضا دورا محوريا في الإشراف على تنفيذ التوصيات.

9- وستكون اللجنة مسؤولة أيضا عن إبقاء المجلس التنفيذي على اطلاع بمتابعة خطة العمل. وسيجري ذلك من خلال تقارير شفوية يعرضها رئيس لجنة التقييم على المجلس التنفيذي. وستستند هذه التقارير الشفهية على محاضر دورات اللجنة التي يتم تشاطرها مع المجلس التنفيذي للعلم. وسوف تكون إدارة الصندوق ومكتب التقييم المستقل فيه مسؤولين عن توفير تحديثات متواترة عن وضع تنفيذ خطة العمل للجنة التقييم.

10- وأخيرا، قد تنشأ الحاجة لدعم استشاري خارجي للتعليق على مسودات المخرجات المنقحة، وعلى وجه الخصوص فيما يتعلق بسياسة التقييم المنقحة، ودليل التقييم الجديد. وقد يكون ذلك على شكل فريق خبراء صغير مؤلف من خبراء دوليين في التقييم. ويمكن أن يقوم مكتب التقييم المستقل بتعيين هؤلاء الخبراء وتمويلهم من الميزانية الإضافية التي طلبها المكتب في ميزانية عام 2020 لهذه الغاية. وسيدعم هؤلاء المستشارون كل من مكتب التقييم المستقل وإدارة الصندوق، كما أنهم سيعدّون تقريرا مكتوبا يعرض على لجنة التقييم عند انتهاء مهمتهم.

## مسودة خطة العمل لتنفيذ الإجراءات والتوصيات الرئيسية لتقرير الاستعراض الخارجي للأقران

التوصيات	المعالم البارزة	المسؤولية الرئيسية للإعداد	الكيان الذي يقوم بالمصادقة	الموعد الأقصى
1. تنفيذ سياسة التقييم <sup>1</sup>		إدارة الصندوق ومكتب التقييم المستقل بصورة مشتركة	المجلس التنفيذي	
	(أ) إنشاء إدارة الصندوق ومكتب التقييم المستقل فيه فريق مهام لتعديل سياسة التقييم.	مكتب التقييم المستقل وإدارة الصندوق.		أكتوبر/تشرين الأول 2019
	(ب) مشاورات مع أصحاب المصلحة الداخليين	مكتب التقييم المستقل وإدارة الصندوق.		يناير/كانون الثاني 2020
	(ج) ندوة غير رسمية مع المجلس التنفيذي ولجنة التقييم وعرض عن التقدم المحرز بشأن: (1) تعديل سياسة التقييم؛ (2) اختصاصات لجنة التقييم؛ (3) توليفية المنتجات (انظر أيضا تحت التوصيتين 2 و4)	مكتب التقييم المستقل وإدارة الصندوق. ولجنة التقييم والمجلس التنفيذي		مايو/أيار 2020
	(د) إعداد المسودة الأولى للسياسة المعدلة	مكتب التقييم المستقل وإدارة الصندوق.		مارس/ آذار - سبتمبر/أيلول 2020
	(هـ) العرض على لجنة التقييم في دورتها الحادية عشرة بعد المائة (أكتوبر/تشرين الأول 2020)	مكتب التقييم المستقل وإدارة الصندوق.		سبتمبر/أيلول 2020
	(و) العرض على المجلس التنفيذي في دورته الحادية والثلاثين بعد المائة (ديسمبر/كانون الأول 2020)	مكتب التقييم المستقل وإدارة الصندوق.		أكتوبر/تشرين الأول 2020
2. تنفيذ دور (اختصاصات) لجنة التقييم		لجنة التقييم	المجلس التنفيذي	
	(أ) الاجتماع غير الرسمي للجنة التقييم لمناقشة نطاق التغييرات التي ستطرأ على اختصاصات اللجنة.	لجنة التقييم		يناير/كانون الثاني 2020
	(ب) متابعة المناقشات في الدورة الثامنة بعد المائة للجنة التقييم	لجنة التقييم		فبراير/شباط 2020

<sup>1</sup> هذا هو الإطار الزمني الحالي المخطط له، ولكنه قد يخضع لبعض التغييرات على أساس متابعة التوصيتين الرابعة والخامسة.

التوصيات	المعالم البارزة	المسؤولية الرئيسية للإعداد	الكيان الذي يقوم بالمصادقة	الموعد الأقصى
	(ج) ندوة غير رسمية مع المجلس التنفيذي ولجنة التقييم وعرض عن التقدم المحرز بشأن: (1) تعديل سياسة التقييم؛ (2) الاختصاصات؛ (3) توليفة المنتجات	مكتب التقييم المستقل وإدارة الصندوق. ولجنة التقييم والمجلس التنفيذي		مايو/أيار 2020
	(د) مناقشة المسودة المعدلة لاختصاصات في دورة لجنة التقييم الحادية عشرة بعد المائة (أكتوبر/تشرين الأول 2020)	لجنة التقييم		سبتمبر/أيلول 2020
	(هـ) عرض الاختصاصات المعدلة على المجلس التنفيذي للمصادقة عليها في دورته الحادية والثلاثين بعد المائة (ديسمبر/كانون الأول 2020)	مكتب التقييم المستقل وإدارة الصندوق.		أكتوبر/تشرين الأول 2020
3. تبسيط عمليات مكتب التقييم المستقل الداخلية والإجراءات بصورة معتبرة.	(أ) مناقشات داخلية لتبسيط عمليات وإجراءات مكتب التقييم المستقل بدءاً من معتكف المكتب في أكتوبر/تشرين الأول 2019 (ب) تحديث شفهي يقدمه مدير مكتب التقييم المستقل أمام الدورة الحادية عشرة بعد المائة للجنة التقييم (أكتوبر/تشرين الأول 2020)	مكتب التقييم المستقل	مكتب التقييم المستقل	جارٍ
4. ينبغي أن ينقح مكتب التقييم المستقل مزيج منتجاته.	(أ) الإعداد الداخلي للمسودة الأولى للمذكرة الخاصة بتوليفية المنتجات المعدلة لمكتب التقييم المستقل ومناقشتها مع إدارة الصندوق (ب) تعديل مسودة المذكرة الخاصة بتوليفية المنتجات المعدلة لمكتب التقييم المستقل بعد المشاورات بين المكتب وإدارة الصندوق (ج) ندوة غير رسمية مع المجلس التنفيذي ولجنة التقييم وعرض عن التقدم المحرز بشأن: (1) تعديل سياسة التقييم؛ (2) الاختصاصات؛ (3) توليفة المنتجات	مكتب التقييم المستقل	المجلس التنفيذي خلال سياسة التقييم	أكتوبر/تشرين الأول 2020
	(أ) الإعداد الداخلي للمسودة الأولى للمذكرة الخاصة بتوليفية المنتجات المعدلة لمكتب التقييم المستقل ومناقشتها مع إدارة الصندوق (ب) تعديل مسودة المذكرة الخاصة بتوليفية المنتجات المعدلة لمكتب التقييم المستقل بعد المشاورات بين المكتب وإدارة الصندوق (ج) ندوة غير رسمية مع المجلس التنفيذي ولجنة التقييم وعرض عن التقدم المحرز بشأن: (1) تعديل سياسة التقييم؛ (2) الاختصاصات؛ (3) توليفة المنتجات	مكتب التقييم المستقل	مكتب التقييم المستقل وإدارة الصندوق. ولجنة التقييم والمجلس التنفيذي	مارس/آذار 2020
	(ب) تعديل مسودة المذكرة الخاصة بتوليفية المنتجات المعدلة لمكتب التقييم المستقل بعد المشاورات بين المكتب وإدارة الصندوق (ج) ندوة غير رسمية مع المجلس التنفيذي ولجنة التقييم وعرض عن التقدم المحرز بشأن: (1) تعديل سياسة التقييم؛ (2) الاختصاصات؛ (3) توليفة المنتجات	مكتب التقييم المستقل	مكتب التقييم المستقل وإدارة الصندوق. ولجنة التقييم والمجلس التنفيذي	أبريل/نيسان 2020
	(ج) ندوة غير رسمية مع المجلس التنفيذي ولجنة التقييم وعرض عن التقدم المحرز بشأن: (1) تعديل سياسة التقييم؛ (2) الاختصاصات؛ (3) توليفة المنتجات	مكتب التقييم المستقل وإدارة الصندوق. ولجنة التقييم والمجلس التنفيذي		مايو/أيار 2020

التوصيات	المعالم البارزة	المسؤولية الرئيسية للإعداد	الكيان الذي يقوم بالمصادقة	الموعد الأقصى
	(د) عرض مذكرة عن توليفة منتجات مكتب التقييم المستقل على الدورة الحادية عشرة بعد المائة للجنة التقييم (أكتوبر/تشرين الأول 2020) للمصادقة عليها	مكتب التقييم المستقل		سبتمبر/أيلول 2020
5. ينبغي أن تجري الإدارة استعراضا موازيا لمنتجات التقييم الذاتي الخاصة بها.	(أ) المقارنة المعيارية مع المنظمات التي يمكن المقارنة معها (ب) مشاورات داخلية بما في ذلك مع مكتب التقييم المستقل (ج) إعداد مسودة إطار إدارة النتائج لفترة التجديد الثاني عشر للموارد (د) إعداد مذكرة منقحة عن منتجات التقييم الذاتي (هـ) عرض المذكرة المنقحة عن منتجات التقييم الذاتي على الدورة الحادية عشرة بعد المائة للجنة التقييم (أكتوبر/تشرين الأول 2020)	إدارة الصندوق		مارس/آذار 2020 أبريل/نيسان 2020 يونيو/حزيران 2020 سبتمبر/أيلول 2020 سبتمبر/أيلول 2020
6. ينبغي أن يعد مكتب التقييم المستقل استراتيجية متعددة السنوات لتنفيذ سياسة التقييم.		مكتب التقييم المستقل	المجلس التنفيذي	
	(أ) مشاورات مشتركة تشمل مكتب التقييم المستقل ولجنة التقييم والمجلس التنفيذي وإدارة الصندوق. (ب) مشاورات غير رسمية مع المجلس التنفيذي ولجنة التقييم (ج) إعداد استراتيجية متعددة السنوات لتتخذ فيها لجنة التقييم في دورتها الخامسة عشرة بعد المائة (أكتوبر/تشرين الأول 2021) (د) إعداد استراتيجية متعددة السنوات لينظر فيها المجلس التنفيذي في دورته الرابعة والثلاثين بعد المائة (ديسمبر/كانون الأول 2021)	مكتب التقييم المستقل		مارس/آذار 2021 يوليو/تموز 2021 سبتمبر/أيلول 2021 أكتوبر/تشرين الأول 2021
7. ينبغي إعداد دليل تقييم جديد.	(أ) قيام الإدارة ومكتب التقييم المستقل باستعراض الإجراءات التنفيذية والترتيبات ذات الصلة (ب) مشاورات بين مكتب التقييم المستقل وإدارة الصندوق بشأن مسودة الدليل.	مكتب التقييم المستقل		مارس/آذار 2021 يونيو/حزيران 2021

التوصيات	المعالم البارزة	المسؤولية الرئيسية للإعداد	الكيان الذي يقوم بالمصادقة	الموعد الأقصى
	(ج) عرض دليل التقييم المعدل على لجنة التقييم في دورتها السادسة عشرة بعد المائة (مارس/ آذار 2022) وعلى المجلس التنفيذي في دورته الخامسة والثلاثين بعد المائة (أبريل/نيسان 2022) للاستعراض.	مكتب التقييم المستقل وإدارة الصندوق.		فبراير/شباط 2021
	(د) إعداد اتفاقية الاتساق <sup>2</sup>	مكتب التقييم المستقل وإدارة الصندوق.		يوليو/تموز 2021
	(هـ) عرض اتفاقية الاتساق على لجنة التقييم في دورتها الثامنة عشرة بعد المائة (سبتمبر/أيلول 2022) وعلى المجلس التنفيذي في دورته السادسة والثلاثين بعد المائة (سبتمبر/أيلول 2022)	مكتب التقييم المستقل وإدارة الصندوق.		يوليو/تموز 2021
8. ينبغي تبسيط ميزانية مكتب التقييم المستقل بشكل كبير ومواءمتها من حيث الهيكل العام مع الميزانية الإدارية العامة للصندوق.		مكتب التقييم المستقل	المجلس التنفيذي/مجلس المحافظين	
	(أ) عرض الميزانية التجريبية المعدلة لمكتب التقييم المستقل لعام 2021 على لجنة التقييم في سبتمبر/أيلول، وعلى المجلس التنفيذي في (2020)	مكتب التقييم المستقل		يوليو/تموز 2020
	(ب) عرض الميزانية المبسطة لعام 2022 على لجنة التقييم في سبتمبر/أيلول، وعلى المجلس التنفيذي في سبتمبر/أيلول (2021).	مكتب التقييم المستقل		يوليو/تموز 2021

<sup>2</sup> سيتم فيما بعد التأكيد على إعداد اتفاقية الاتساق.



## توصيات استعراض الأقران الخارجي لوظيفة التقييم في الصندوق

- 1- تتقيح سياسة التقييم للتركيز بقوة أكبر على المسائل الاستراتيجية، وتوفير قدر أكبر من الفائدة والقيمة المؤسسية، وتحديد الأدوار والمسؤوليات المناسبة عبر المكونات المتعددة لنظم التقييم في الصندوق.
- 2- تتقيح دور (اختصاصات) لجنة التقييم لضمان الإشراف الكامل على وظائف التقييم والإبلاغ عن النتائج على نطاق الصندوق. ويجب توفير خدمات الأمانة على نفس الأساس المعمول به في حالة لجان المجلس الأخرى.
- 3- تبسيط عمليات مكتب التقييم المستقل الداخلية والإجراءات بشكل كبير للحد من كثافة استخدامها للموارد، وزيادة التفويض الداخلي للسلطة وتوسيع نطاق المبادرات وتشجيع العمل البناء بين مكتب التقييم المستقل والإدارة. وينبغي أن يشمل ذلك العمليات المتصلة بالمنتجات، والمنهجيات المحددة، والعمل المشترك بين موظفي مكتب التقييم المستقل والإدارة.
- 4- ينبغي أن ينقح مكتب التقييم المستقل مزيج منتجاته على أساس متطلبات دقيقة من الموارد للمنتجات الفردية، ومسح مفصل لآراء جميع الجماهير الرئيسية حول المنتجات الحالية والمرتبقة، بما في ذلك الأغراض المقصودة والقيمة المنتظرة منها.
- 5- ينبغي أن تجري الإدارة استعراضا موازيا لمنتجات التقييم الذاتي الخاصة بها لتوضيح الأهداف والمسؤوليات، وضمان القيمة والاستخدام.
- 6- ينبغي أن يعد مكتب التقييم المستقل استراتيجية متعددة السنوات لتنفيذ سياسة التقييم، بالتشاور مع الإدارة وأن يوافق عليها المجلس، وأن يحدد الأهداف والمسؤوليات قصيرة إلى متوسطة المدى. وينبغي استكشاف إمكانية التنسيق مع دورة تجديد موارد الصندوق.
- 7- ينبغي إعداد دليل تقييم جديد. وينبغي أن يشمل الدليل المسائل المتعلقة بالتقييم، والمنتجات والعمليات على نطاق المؤسسة، وأن يضمن تغطية موسعة لمسائل التقييم مثل التمايز بين الجنسين والحقوق. وينبغي أن يكون الواضح والبساطة من الأهداف التوجيهية. وينبغي أن يقود مكتب التقييم المستقل العملية، ولكن يجب أن تكون هذه العملية تشاورية وأن تُنفذ بالاشتراك مع الإدارة.
- 8- ينبغي تبسيط ميزانية مكتب التقييم المستقل بشكل كبير ومواءمتها من حيث الهيكل العام مع الميزانية الإدارية العامة للصندوق. ويجب تقليل درجة الجمود العالية القائمة حاليا والحد من الإفراط في المواصفات للسماح لمكتب التقييم المستقل بإدارة الموارد بشكل أكثر مرونة وفعالية.